

معجم المواردات  
LEXIQUE ANALOGIQUE

VI

لأستاذ عبد العزيز بن عبد الله  
عضو في أكاديمية المملكة المغربية  
الرباط

terre à foulon تراب القصار  
(يستعمل لغسل أنسجة الصوف أو إزالة البقع الدهنية وهو  
الغاسول)  
savon صابون :  
(خليط من حوامض دهنية وقلوي)

hibou (owl) بُومَة (119)

hibou des forêts, moyen duc بُومَة أذناء أو بومة الحراج  
(سميت أذناء لأن لها قناعتين وهي طائر من جوارح الليل)  
(الشهباني)  
hibou des marais بومة المناقع  
(hibou brachyote, hieble ou yèble)  
hulotte, خبيل (من فصيلة البوم)  
chat huant, chouette des bois  
chevêche صدَى (بومة صمعاء أي لا قنار ع لها)  
(athena noctua), effraie, strix  
(الأصمغ الصغير الأذن)  
strigidés بوميات  
duc بُوم  
grand duc بومة  
petit duc تَبَح  
(راجع بومة أذناء)  
(moyen duc) (ويطلق التبَّيح على ما بين الكاهل إلى الظهر)

potasse بوتاس = بوتاس (118)  
(أكسيد البوتاسيوم)  
(potash)

potassium بوتاسيوم = بوتاسيوم  
engrais potassique أسمدة بوتاسية  
ملح مبلر (للتصوير)

bromure de potassium سيانور البوتاس  
cyanure de potassium مُبَطَّس = مَبْتَس  
potassié بوتاس كاو  
potasse caustique بوتاس مزيف  
potasse factice سلفات البوتاس  
sulfate de potasse  
(ou sel de duobus)

كلورات (ملح الحمض الكلوري) البوتاس  
chlorate de potasse  
nitrate de potasse نترات البوتاس  
(سماد أزوتي)  
(نترات)  
soude صودا = صودة  
(مركب من الصوديوم والأكسجين)  
وتسمى أيضا الخُرَض والخُرَض وهي نباتات تستخرج  
منها الصودا  
ونترات الصودا هو ملح بارود الشيلي  
salpêtre de Chili  
salin ou marais salant سبخة مالحة

<i>mariage blanc</i>	زواج شكلي = زواج أبيض (لا بناء فيه وإنما هو ظاهري)	<i>hnette</i>	بومة صغيرة
<i>nuît blanche</i>	ليلة بيضاء (ليلة مُسَهَّدة)	<i>huer</i>	تَعَقَّ اليوم (صوت)
<i>blafard</i>	شاحب اللون كأنه أبيض	<b>blancheur (whiteness)</b>	بَيَاض (120)
<i>blanc</i>	بَيَّض لون فاتح (قريب إلى البياض)	<i>couleur blanche</i>	لون أبيض
<i>couleur blanche</i>	ويوصف بالبياض كل شيء صاف أو واضح أو شفاف (كالماء والحجوة والضئفس والثوب والكلام)	<i>cheveux blancs,</i>	شعر شائب
<i>eau claire, argument clair, temps clair, tissu clair, propos clair)</i>		<i>grisonnants, gris, chenus</i>	بياض نظيف
<i>les linges</i>	البياضات	<i>linge blanc</i>	صلصة بيضاء
<i>couleur pâle</i>	لون باهت (ممتنع أو مُصَنَّر مائل إلى البياض)	<i>sauce blanche</i>	(من الزبد والدقيق) الأبيضان اللبن والماء البَيَّضَان ضد السودان الأبيض السيف
<i>pâlir</i>	اصتفر = امتنع : تغير لونه حتى كاد يبيض	<i>le sabre, l'épée</i>	بَايْضَه فباضه (ولا يقال بيوضه) فاقه في البياض
<i>(pâlir)</i>	وقد تحبباً اللون انضفاً	<i>surpasser en blancheur</i>	بَيَّضَه كل شيء حوزته وبَيَّضَه القوم ساحتهم صدر الفرخة
<i>pâleur</i>	شحوب : امتناع	<i>blanc de poulet</i>	بياض البيض أو غرقىء (والغرقىء يطلق أيضا على القشرة المتصقة ببياض البيض)
<i>grisonner</i>	شَاب = وخطه الشيب والتوهج أيضا أي تأخج النار مثلا يفضى بها إلى البياض	<i>tir à blanc</i>	رَمَى حُطْب (بلا بارود) مُبَيَّض : مُبَيَّض : مائل إلى البياض بَيَّض صفحة : وسع بين كلماتها وسطورها
<i>incandescence, chauffage à blanc</i>		<i>blanchisseur</i>	مُبَيَّض : مائل إلى البياض
<i>lacté</i>	لَبَنِي : أبيض كالحليب	<i>blanchâtre</i>	بَيَّض
<i>lactescent</i>	لابن أو ملبن : كاللبن لونا وطعماً الخ	<i>blanchir</i>	بَيَّض صفحة : وسع بين كلماتها وسطورها
<i>crâie</i>	طباشير	<i>blanchir une page</i>	تبييض (غسل الثياب)
<i>crayeux</i>	طباشيري (أي أبيض اللون)	<i>blanchissage</i>	تبييض (طلي الجدران بالجير مثلا)
<i>lis blanc</i>	الزئبق : السوسن الأبيض أو سوسن أواذ	<i>blanchiment</i>	مُغْسَل الثياب (مع مكوى)
<i>couleur liliâle</i>	لون زئبقي أي أبيض	<i>blanchisserie</i>	قَسَّار = غَسَّال = كِواء
<i>neigeux</i>	ثلجي : شديد البياض تشبيها بالثلج	<i>blanchisseur</i>	كرة بيضاء في البليارد
<i>argenté</i>	فضي اللون (أبيض) لون مُنَكَّل : كلون النيكل وهو معدن أبيض	<i>blanche de billard</i>	سلاح أبيض (غير ناري)
<i>couleur de nickel ou nickelée</i>	مُكْرَم : يشبه لونه لون الكروم وهو جسم معدني	<i>arme blanche</i>	ورقة بيضاء
<i>chrome</i>	أبيض لا يصدأ	<i>carte blanche</i>	أعطاه ورقة بيضاء (أي كامل الصلاحية)
<i>(chromer)</i>	(كروم)		
<i>choses blanches</i>	الأشياء البيضاء :		
<i>blanc d'argent</i>	بياض الفضة		
<i>(انبلاج الفجر ظهور بياضه)</i>	<i>aube</i> فجر		

	مصطبة الغسالة (لتطريق الغسيل)
<i>batte de blanchissage</i>	
<i>battoir</i>	مُخَضَّاج : مضرب للثوب عند الغسل
<i>frottoir</i>	مِذْعَك = مِخَك = مِذَلَك
<i>cuvier</i>	مِرْجَن : إجانة لغسل الثياب
<i>pissote (robinet)</i>	صنْبور
<i>brosse</i>	فِرْشاة التَّنْظِيف
<i>essoreuse</i>	مُجَفِّفَة الغسِيل (بعد العصر)
<i>lessive</i>	غَاسول وغسول (ما يغسل به)
<i>lessivage</i>	غسل
<i>dégorgement de la laine</i>	تَنظِيف الصوف
<i>essangement</i>	تَمْع الغسِيل (تجميعه في الماء)
<i>encuvage</i>	ومثله الترقيد في الماء وغيره
<i>rinçage</i>	شَطَف : ادخال في الماء للغسل
<i>rinçure</i>	شَطَافَة : غَسَالَة
<i>rinçeuse</i>	مِشْطَف : آنية لتنظيف القوارير
<i>tordre le linge</i>	عَصَّر الغسِيل
<i>étendre le linge</i>	نَشَّر الغسِيل
<i>étendoir</i>	مِنْشَر
<i>séchage</i>	تَنْشِيف = تَجْفِيف
<i>séchoir</i>	مُنْشِيفَة
	وتطلق على المنشر التي ينشف فيه الغسيل
	مَجَف : مكان التجفيف (للفواكه واللحوم والأحماك)
<i>sécherie</i>	
	نشر الثوب على العشب ليحف
<i>herber le linge, l'étendre sur le pré</i>	
<i>linge sale</i>	غسِيل وَصِخ
<i>lingerie</i>	عِزَن البياضات
<i>lingère</i>	قِيمَة البياضات
<i>repassage</i>	كِي
<i>fer à repasser</i>	مِكْوَاة
<i>fer électrique</i>	مِكْوَاة كَهْرَبِيَّة
<i>repasseuse</i>	مِكْوَاة
	(امرأة تقوم بكِي الثياب)
<i>repasseuse</i>	مِكْوَاة (آلة للكِي)
<i>glacer le tissu</i>	شَمَّع القماش
<i>glacer le papier</i>	صَتَّل الورق

	بياض الاسفيداج (أو الاسفيداج)
<i>blanc de céruse ou blanc d'argent</i>	
<i>farine</i>	دقيق (أو طحين) أبيض
<i>marbre</i>	رُخَام = مرمر
<i>marbré</i>	رُخَامِي اللون
<i>ivoire</i>	عاج = بياض عاجي
<i>ivoirin</i>	(عاجي)
<i>lin</i>	كُتَان : نسِيج أبيض
<i>hermine</i>	قَاقِم = قَاقِم
	(من السموريات ذات الفراء)
<i>albâtre</i>	فَيْصَم : حجر يشاكل الرخام أبيض
<i>cygne</i>	تَم (بوز عراقي) (وفيه التَم الأسود)
<i>albumine</i>	ألبومين = آح = زُلال (بياض البيضة)
<i>albuminoïdes ou substances</i>	أشياء الاحين
<i>protéiques</i>	
	سَمك أبيض (من الشبوطيات)
<i>alburnus (able et ablette)</i>	
<i>leucémie</i>	ايضاض الدم (تكاثر الكريات البيض)
<i>leucémique</i>	ايضاضي
<i>leucocyte</i>	كُرَيْبَة : كرية بيضاء
<i>leucorrhée</i>	تُرَيْبَة : سيلان أبيض
<i>fleurs ou pertes blanches</i>	
<i>leucoplasie (leucokératose)</i>	تقرن أبيض (طَلَاة)
<i>blanche</i>	بيضاء : (علامة موسيقية تعادل نصف دائرة)
	طَهَارَة نفس = سلامة نية (بياض معنوي أو نصاعة القلب)
<i>candeur</i>	
<i>lavandière; laveuse</i>	غَسَّالَة (امرأة تغسل الثياب)
<i>laveuse</i>	مِغْسَلَة = (آلة الغسل)
	(machine à laver)
<i>laverie; lavoir; buanderie</i>	مَغْسَل الثياب (غرفة الغسيل)
	مغسل الرأس (عند الحلاق أو في البيت خاص بتنظيف الرأس)
<i>lave-tête</i>	
<i>lavure</i>	غَسَالَة (ماء الغسيل)
<i>baquet</i>	سطل ماء أو دلو (لغسل)

*piano mécanique* بيانو آلي  
*pianiste* عازف بيان  
*pianistique* بياني  
*piano* بلحن رقيق  
*pianissimo* بلحن جد رقيق  
*pianotage* عرف رديء على بيان  
*facteur de pianos* صانع بيانات  
*caisse* طبلة بيان  
*sommier* صندوق البيان  
*cheville* مطوّى (أو ملوّى البيان)  
*cordes* أوتار  
*table d'harmonie* مِعْضَد (أو مَشَد) التناغم  
*mécanique du piano* آلة البيان  
*marteaux* مطارق البيانو (مِدَقَاتة)  
*étouffoir* مِحْمَاد الصوت في البيان (ما يَحْمِده)  
*touches* ملامس البيان  
*(touches blanches)* (ملامس بيضاء)  
*touches noires* ملامس سوداء  
*ronde* السوداء علامة تساوي رُبْع الدَّوَارَة وهي الغناء المنصوحوب برقص دائري)  
 أما البيضاء فتساوي نصف الدَّوَارَة أو سوداوين أو أربعة من ذوات السن  
*(croches)*  
 وذات السن *croche* هي علامة يعلو سن بذيلها وتعاادل ثمن الدَّوَارَة (يرمز برقم 8)  
*octave* الوحدات الثَّانِي (أي مجموعة من ثمانية وحدات)  
*(octavin)* (مزمارة صغيرة)  
*(pédale)* دواسة البيان  
*pédaler* دَوَس : أدار الدَّوَاة  
*pédalier* ملمس الدَّوَاة  
*tube de pédale* أنبوب البيان (يخرج منه النغم عند الضغط على الدَّوَاة)  
*pédale forte* دواسة عنيفة (يخرج منها صوت عنيف عند الضغط)  
*(forte ou son fort)* (نغم عنيف)  
*petite pédale* دواسة صغيرة  
*pupitre* مَقْرَأ كتب الموسيقى

*empesage* تشبية (دهن بالنشا)  
*(empeser, amidonner)* (نَشَى = صَمَغ)  
*empois* نشاء خفيف  
*(amidon)* (نشاء)  
 نِشَاءَة : صناعة النشاء أو معمل النشاء  
*amidonnerie*  
*lissage* تَمْلِيس = تَمْسِيد = صَفْل (تَلِين)  
*lisseuse, lissoir* صَقَالَة انقماش (أو مصقل القماش)  
*calandre* نَعَامَة انقماش  
*(calandreuse)* (أسطوانة التعميم)  
*godronnage* تضليل الثوب (جعل وشبه على هيئة أضلاع)  
*godronneur* مَضْلَع  
*tuyautage* إِبْطَاب : تزيين قماش بشيات في شكل أنبوب  
*plisseuse* ثنائة الأقمشة (عَضَانَة الأقمشة)  
 عَضَن الثوب ثناه وجَعده أي جعل فيه عَضُونًا أي تجمعات وثَقِيَّات وعَضُون الشيء متانیه  
*(plisser)*  
*plis du tissu* عَضُون الثوب

## 121 بيان (piano)

آلات:  
*instruments*  
*piano* بيان = بيانو  
*piano droit* بيانو مستقيم  
 (بيان عمودي الأوتار ومِعْضَد أو مَشَد التناغم)  
*table d'harmonie*  
*piano à queue* بيانو مُدْبِل أو ذو ذيل (أفقي الأوتار ومِعْضَد التناغم)  
*crapaud* ويسمى البيان المذيل (وهو بيان صغير)  
*(épinette, virginal)* وهذا البيان الصغير كان يستعمل قديماً في إنجلترا  
*piano transpositeur* بيان مُبَدِّل (أو مَغْيِر) السلم  
*clavecin* بيان قِيثاري (قديم له شكل قيثارة)  
*claveciniste* عازف بيان قِيثاري

<i>l'avocat</i>	المحامي
<i>(profession d'avocat</i>	محاماة)
	سفسطة : قياسات منطقية فاسدة انطلاقاً من بلاغة لفظية
<i>(sophisme)</i>	
<i>sophiste</i>	سفسطي
	(وقد أصبحت عن التضليل والمغالطة والخدقة في الكلام والتصنع في الهيكل والشكل)
<i>sophistique</i>	سفسطائي
<i>(la sophistique</i>	(السفسطائية)
<i>parleur</i>	خطيب متحدث ثرثار
<i>beau parleur</i>	متحدث جذاب
<i>parole d'or</i>	كلام جيد
<i>phraseur</i>	مُتَشَدِّق
	وقد تُشَدِّق أي لوى شدقه تفصحاً أو توسع في الكلام دون احتراز والأشدق هو البليغ المفوه
<i>phraser</i>	تخلق = تشدق
<i>phraséologie</i>	تشدق بالكلام الرنان
	أسلوب تداولي (أي فيه تداول ومداوله)
<i>genre délibératif</i>	
<i>genre démonstratif</i>	أسلوب برهاني
	(يتتبع الإبانة والاثبات)
	أسلوب قضائي (أسلوب قانوني مركز)
<i>genre judiciaire</i>	
	ابتكار
<i>(إبداع)</i>	<i>invention</i>
<i>style inventif</i>	أسلوب مبدع خلاق
<i>élocution</i>	صياغة بيانية
	(بيان في التعبير)
<i>emphase</i>	تفاصح
	(أي تكلف الفصاحة وتشبه بالفصحاء)
	أما التَّفْصُح فهو ازدياد الفصاحة وقد فَصَّح فصاحة جادت لفته وحسن منطقته فهو فصيح
<i>éloquent</i>	وأفصح كذلك تكلم بفصاحة مينا مراده بدقة
<i>redondance</i>	إسهاب
	أسهب الكلام أطاله فهو مُسْهِب والاطناب البلاغة في الوصف الإيقاع والوزن والاتزان والتناغم في الكلام (خاصة في الغناء)
<i>rythme, cadence</i>	
<i>rythmé</i>	كلام موزون
<i>prose rythmique</i>	نثر موزون

<i>tabouret</i>	خشبة قدمية (لوضع القدم عند العزف)
<i>accorder</i>	دَوَّرَن الأوتار : ضبطها
	وهو البَطُّ أي تحريك الأوتار لاعدادها للضرب في تساقق واتلاف
<i>accord musical</i>	
<i>accorder</i>	يَبْط
<i>accordeur</i>	باطّ
	(مُدَوِّرَن)
<i>clé ou clef</i>	مفتاح موسيقي
	رَعَّاشَة الوتر: <i>sautereau</i> لسان يرعشه أي يجعله يرتجف أي يتحرك بشدة واضطراب
	والمرجاف آلة تسجل النبضات الكبرى في مثل ارتجاج الرياح والزلازل
<i>languette</i>	لُسِين المزمارة
<i>exécutant</i>	عازف (في جوقة)
<i>virtuose</i>	عازف ماهر
<i>virtuosité</i>	براعة في فن العزف أو غيره
<i>maître</i>	أستاذ
<i>accompagnateur</i>	موسيقار مُصاحب
<i>doigté</i>	تحريك الأصابع في العزف
	(وذلك بتحديد الملمس اقتباساً من النوتة <i>doigter</i> )
<i>déchiffrement</i>	قراءة النوتة
<i>transposer</i>	غَيَّر السُلْم الموسيقي
<i>tenir une note</i>	أطال نَعْمَة (مدد صوتها)

## 122 بيان (علم البيان) *rhétorique* أو علم البلاغة (*rhethorics*)

<i>rhétoricien</i>	عالم في البيان أو البلاغة
	(مدرس فيها <i>rhéteur</i> وقد أطلق أيضا على الخطيب الذي يحاول تطبيق آفانين البلاغة والبيان بنوع من التصنع والتكلف)
<i>orateur</i>	خطيب
<i>art oratoire</i>	فن الخطابة
<i>style oratoire</i>	أسلوب خطابي (بليغ)
<i>éloquence</i>	فصاحة
<i>orateur éloquent, disert</i>	خطيب مُفَوِّه أو مصفح
<i>tribun</i>	خطيب شعبي
	(وكان اللفظ الفرنسي يطلق في العهد الروماني على المحامي)

وتعزيز *soutien* وتصديق أو مصادقة *approbation* وإقرار  
*(reconnaissance)*  
*péroration* خاتمة الكلام  
*pérorer* خطيب مكثر  
*(pérorer)* (وقد أكثر في الخطاب)  
*lieux communs* مواضع مبتذلة  
*circonstances* ظروف أو حالات  
*(états)* (حالات أيضا :  
*comparaison* مقارنة = موازنة = مقابلة  
*comparaison d'écritures* مضاهاة الخطوط  
*définition* تعريف = حدّ (تحديد)  
*(délimitation)* (تحديد أيضا  
*dénombrement, énumération* تعداد = إحصاء  
*description* وصف  
*(style descriptif)* (أسلوب وصفي  
*état énumératif* بيان احصائي  
*similitude* محاكاة (مشابهة)  
*dissimilitude* مباينة  
*amplification* تضخيم = تكبير  
*(asphab en el kalam w tawzih)*  
*preuves, arguments* حُجج = شواهد = أدلة  
*tableaux* لوحات  
*tablès; barèmes* جداول  
*portraits* رسوم = صور  
*parallèles* مقارنات = متوازيات  
*plaidoirie, plaidoyer* مرافعة (دفاع)  
*harangue* خطبة طويلة  
*convaincre, persuader* أقنع  
*(conviction, persuasion)* (اقتناع  
*diction* إلقاء (أو أسلوب الإلقاء)  
*كلام على عواهنه أو علّاته (بدون رواية)*  
*débit de paroles* ومنه رواية الأخبار الزائفة  
*débit de nouvelles mensongères*  
*déclamation* إنشاد (قراءة وهجاء وجواب الخ)  
*ومنه التشدّد التشدّدان والتشدّد أنشودة (أغنية موزونة)*  
*mélopée*  
*action* فعل

(يسائر الإيقاع)  
*cadence* مَحَطّ الوقف في القراءة مثلا  
*(نغمته اختامية)*  
*cadence* التنعيم والتوقيع  
*عبارة مؤثرة (مشجبة تثير العواطف)*  
*propos pathétiques* كلام خطابي متحيز (فيه بلاغة وانسياق مع العاطفة)  
*passions oratoires*  
*moeurs oratoires* خطايات مقنعة  
*(عبارات ينحذب لها السامع)*  
*وكان لدى الرومان قسم من البلاغة يسمى (Ithos) يعالج الأعراف*  
*والأخلاق فينفع له السامع مع الوجهتين وهو أحيانا نوع من*  
*الكلام المُهَيِّج (pathos)*  
*artifices de style* براعة الأسلوب  
*artifices de langage* زخارف إنكلام  
*ornements de style,* مُحسنات البديع  
*fleurs de rhétorique*  
*le discours* الخطاب :  
*تركيب (الكلام)، تأليف (القول) وتصنيفه، نظم القصيد*  
*composition*  
*rédaction* إنشاء وتحرير  
*(وقد حرز الكتاب حسنَه وأصلحه وهو من التحرير بمعنى الضبط*  
*والتدقيق يقال حرّر الوزن)*  
*argumentation* حجج = تدليل = برهنة  
*وقد حجّه حججا غلبه بالحجة وحاجّة ججاجا وحاجّة خاصمه*  
*فحجّه واحتج أنى بالحجة واستحجج طلب الحجّة فالحجاج الكثير*  
*الخصومة*  
*réfutation* تفنيد = نقض  
*وقد دَحَصّ الحجّة أبطلها واندحض البرهان بطل وزال*  
*استهلا أو فاتحة خطاب (= مدخله)*  
*exorde*  
*(protase)* استهلال مسرحية  
*exposition* عَرَض (شرح واضح)  
*division* تبويب (= تقسيم)  
*narration* سرّده = قَصَص = حكاية  
*style narratif* أسلوب سردي  
*(style romancier)* (أسلوب روائي  
*confirmation* إثبات = تأكيد  
*appui* وهي غير تأييد

	والادغام (أي إدخال حرف في آخر)
<i>synérèse, attraction</i>	هو
<i>crase.</i>	فإذا تعلق الأمر بإدغام حرف أخير فهو
	والتكرار الاستهلاكي عو ترداد حرف في بداية كلمتين متجاورتين
<i>allitération</i>	
<i>figures de construction</i>	أوجه البناء
<i>ellipse</i>	إضمار
	(أي إخفاء النطق بالحرف كما سكن الحرف الثاني من الكلمة مثل
	متفاعلتن تصير مستفعلن)
<i>syllèpse</i>	ارتباط معنوي
	(تعلق كلمة بأخرى معنئ لا لفظا)
	قلب الكلام (بالتقديم والتأخير)
<i>hyperbate ou inversion</i>	
<i>conjonction</i>	واصلة
<i>particule de conjonction</i>	أو أداة وصل
<i>conjonction de coordination</i>	واصلة نسقية
	عكسها فاصلة أو أداة فصل
<i>particule de disjonction (ou disjonctive)</i>	
<i>pléonasme</i>	حشد
	(فضل الكلام)
<i>imitation</i>	تقليد = محاكاة
<i>opposition</i>	تقابل = تعارض
<i>répétition</i>	تكرير (إعادة الكلام)
<i>figures de pensée</i>	— أوجه تصورية أو فكرية
<i>antithèse</i>	طباق
	(ما يطابق ويوافق)
<i>apostrophe</i>	إلتفات وتناج
	إلتفات في الكلام ونجاء أو مناجاة ونجوى توجيه الكلام الى
	شخص تريد أن تُسأره بشيء
<i>exclamation</i>	تعجب
	(إبداء العجب والاستغراب)
<i>point d'exclamation</i>	نقطة تعجب
	حكمة ختامية (يختم بها الكلام)
<i>épiphonème</i>	
<i>interrogation</i>	استفهام
<i>point d'interrogation</i>	نقطة استفهام
<i>subjectif</i>	ذاتي
	يتعلق بذات الشخص وعكسه موضوعي <i>objectif</i> أي
	يخصم بموضوع ما دون رعاية ذات الشخص.

<i>comportement</i>	تصرف = سلوك
<i>action de grâce</i>	شكر = حمد
<i>bonne action</i>	مَكْرَمَة
<i>(exploits, gestes</i>	مآثرات = مآثر
<i>mouvement oratoire</i>	مقطع خطابي
	(في خطاب)
<i>précautions oratoires</i>	تغفظات خطابية
<i>figures</i>	أوجه وصور :
<i>tropes</i>	استعارات
<i>métaphore, catachrèse, allégorie</i>	مجاز
	(تقابل الحقيقة)
<i>métonymie</i>	كتابة = تعريض
	تلويح
	مجاز مرسل (إطلاق الكل وإرادة الجزء أو العكس)
<i>synecdoque, hypallage</i>	
<i>antiphrase</i>	مقولة تخالف الواقع أو التفكير
<i>antonomase</i>	استعارة مجردة
<i>euphémisme</i>	تورية
	(تلميح الى الشيء دون ذكره)
	والإلماع أيضا الإشارة وقد لَمَعَ بيده أشار لَمَعًا ولَمَعًا وكذلك أَلَمَعَ
<i>allusion</i>	إلماع = إلماع
<i>ironie, sarcasme</i>	سخرية = تهكم = هُزء
<i>geste ironique</i>	حركة هازئة
<i>figures de diction</i>	أوجه الالتقاء :
<i>prosthèse ou prothèse</i>	بادئة :
	تبدئة كلمة بحرف مثل تاء تُخْرِج (من خرج) أو حرفين مثل
	استشهد أي طلب الشهادة وقد بدأ الكلمة جعلها تتدئ، فإذا
	كان الاقتحام أو الإدراج داخل الكلمة فيسمى <i>épenthèse</i> مثل
	بنات (جمع بنت)
<i>aphérèse</i>	ترخيم استهلاكي أي حذف أول الكلمة
<i>(apocope)</i>	عكسه ترخيم طرفي
<i>(syncope)</i>	والترخيم الجوفي
	هو عكس الاقتحام أي زيادة حرف وسط الكلمة
	قلب : إبدال حرف بأخر في كلمة مثل جيد وجَدَّب وهي لغة
<i>métathèse</i>	وتعرف بالقلب والتعاقب
	تجويد الكلمة أي فصل الحرفين المدغمين في واحدة لإبراز كل على
<i>diérèse</i>	حدة
	(وهو باب في فن القراءات)

<i>puisatier</i>	حافر البئر
	حق النزح (أو الاعتراف من بئر)
<i>droit de puisage</i>	
<i>puisard</i>	بئر مرحاض (مطمورة ماء المراحيض)
<i>feaux vannes</i>	ماء المراحيض
<i>forage</i>	نَقَب = حَفَر
<i>(forer, creuser)</i>	(نَقَب = حَفَر)
<i>sonde</i>	مسيار = آلة لسبر عمق بئر وغيره
	وقد سَبَّرَ وَرَجَسَ وَرَجَسَ وَأَرْجَسَ قَدَّرَ الماء بالمرجاس
<i>(sonder)</i>	
<i>dondage</i>	سَبَر = استبار = إرجاس
	بئر ملتجفة أي منخفضة وتستعمل في هذا السبر أداة تسمى
	مِقْوَرَة لتقوير الأرض ويسمى أيضا المِحْجَاج من حَجَّ حَجًّا
	إذا سَبَّرَ (ويستعمل غالباً في سبر الجروح حتى يسمى أيضا
	مَيْلًا)
<i>trépanation</i>	حَجَّ
<i>tubage</i>	تَثْيِيب : إدخال أنبوب فيما حَجَّ أو سَبَّرَ
<i>puits de pétrole</i>	بئر بترويل
<i>derrick</i>	دَرْيَك :
	(هيكمل معدني يحمل المِقْوَرَة في بئر بترويلية)
	وسَاعَة أو مَوْسَعَة : آلة لتوسيع أو تعريض فوهة بئر
<i>élargisseur</i>	
<i>puits de mine</i>	بئر منجمي
<i>(mine)</i>	(منجم)
<i>cuvelage</i>	تِبْطِنَ داخل بئر (في منجم)
<i>(cuveler)</i>	(بَطَّنَ)
	استخلاص البترول من البئر
<i>extraction de pétrole</i>	
<i>(puits d'extraction)</i>	(بئر الاستخلاص)
<i>puits de descente</i>	بئر النزول (أو الهبوط)
<i>puits d'aérage</i>	بئر التهوية
<i>puits de carrière</i>	بئر المنجم (أو بئر المتلع)
<i>nappe d'eau</i>	طبقة امتداد الماء (تحت الأرض)
<i>source</i>	عَيْن = منبع = نبع = ينبوع
<i>source minérale</i>	منبع معدني = عين ماء معدني
<i>maçonner un puit</i>	بَنَى بئرًا
<i>réparer</i>	رَمَّ = رَمَّم = أصلح

<i>communication</i>	نقل = انتقال
<i>énumération</i>	تعداد
<i>conversion</i>	تحويل
<i>gradation</i>	تدرُّج
<i>suspension</i>	تعليق (بمعنى توقيف)
<i>points de suspension</i>	نقط التوقيف
<i>réticence</i>	اكْتِفاء
	(بمعنى الاستغناء بشيء تكتمًا أو تحفظًا)
<i>interruption</i>	قَطْع = انقطاع (بمعنى توقف)
<i>obsécration, invocation</i>	ابتهال (توسَّل)
<i>imprécation</i>	لعن
	(مباهلة)
<i>périphrase</i>	تلميح وتورية
<i>hyperbole</i>	مغالاة (مبالغة وغلو)
	تلطيف القول : لطف مقالته جعلها رقيقة خالية من الجفاء
<i>litote</i>	
	تعريض بالقول : صورة بلاغية يصرح فيها بالتخلي عن ذكر
	شيء يتم الحديث عنه عملياً بهذه الوسيلة
<i>prétérition</i>	
	مأْتَسَة : وصف الحيوان والنبات والجماد بأوصاف بشرية
<i>prosopopée</i>	
<i>hypotypose</i>	بيان مؤثر
<i>concession</i>	تسامح (بمعنى تنازل وتساهل)
<i>correction</i>	تصويب (بمعنى تصحيح وإصلاح)

### 123 (بئر) puits (well)

رَكِيَة = جُبَّ = قَلِيب = جَفْر (حفرة عميقة تحفر في الأرض ليجمع الماء فيها)  
وقد بَارَ بَارًا وابتأرَ حفر وأبأره جعل له بئرًا  
البئر الارتوازية  
(بئر تحفر عميقة يندفع منها الماء بقوة الضغط)  
نَدِج الماء سقيه من البئر  
وقد نَزَحَ البئر استقى ماءها حتى قَلَّ ونَزَحَت البئر قَلَّ ماؤها  
فهي نازح ونزوح والمترحة الدلو مما تُنَزَح به البئر  
(puisette)  
وقد قِيضت البئر كثر ماؤها وبئر مقيضة كثيرة الماء



نُدْبِيَّةُ الْبَيْضَةِ (تصغير نُدْبِيَّةٍ وَهِيَ أَثَرُ الْجَرْحِ) *nettoyer, curer*  
*cicatricule* (تطهير) *(curage)*  
 نَوَاةُ الْأَثْنَى فِي الْبَيْضَةِ *puits à roue*  
*ovalbumine* زُلَالُ الْبَيْضِ *puits à poulie*  
 مَبْيُضُ *ovaire* (العضو الذي يتكوّن فيه البيض) *puits à bras*  
*ovipare* دِجَاجَةٌ بَيُوضُ كَثِيرَةٌ الْبَيْضِ (سَمَكَةٌ سُرْوَةٌ) *tirer de l'eau*  
*ovule* مَبْيُضَةٌ *corde*  
 مِكْشَافُ الْبَيْضِ = مِجْلَاةُ الْبَيْضِ *chaîne de puisage*  
*mirage des oeufs* اسْتِجْلَاءُ الْبَيْضِ (فَحْصُهُ) *margelle de puits*  
 سُرَاتُ الْجَرَادَةِ أَوْ السَّمَكَةِ وَسُرَاتُ سُرْتَةٍ بَاضَتْ وَأَسْرَاتُ السَّمَكَةِ *seau*  
 حَانَ أَنْ تَبْيُضَ وَالسَّرْوُ وَالسَّرْوَةُ وَالسَّرَاةُ وَالسَّرَاةُ بَيْضَةُ الْجَرَادَةِ *l'eau tarit*  
 وَالسَّمَكَةُ وَالسَّرْوَةُ مِنَ السَّمَكِ الْبَيُوضُ وَأَرْضٌ مَسْرُوءَةٌ كَثِيرَةُ الْجَرَادِ *être à sec*  
*ovale, ové, ovaïdal* بَيْضَوِي (الشَّكْلُ) *citerne*  
*ovaliser* يَبْيُضُهُ : جَعَلَهُ فِي شَكْلِ الْبَيْضِ *réservoir d'eau*  
*ovariectomie* اسْتِصْصَالُ الْبَيْضِ  
*ovarite* إلتِهَابُ الْمَبْيُضِ  
*ove* زِينَةٌ فِي شَكْلِ بَيْضَةٍ (زَخْرَفَ بَيْضِي الشَّكْلَ)  
*oviducte* قَنَاةُ الْمَبْيُضِ  
*ovipositeur* حَامِلَةٌ الْبَيْضِ (لدى الحشرات)  
*ovogenèse* تَبْيُضٌ (تَكَوّنُ الْبَيْضَةِ)  
*ovoïde* بَيْضَانِي (شَبِيهِ الْبَيْضَةِ فِي شَكْلِهَا)  
*ovulation* إِبْاضَةٌ : خُرُوجُ الْبَيْضَةِ مِنْ مَبْيُضِهَا  
*ovovivipare* سُرْوَةٌ بَيُوضُ (تُوصَفُ بِهِ الْحَشْرَاتُ الَّتِي تَحْضِنُ بَيْضِهَا وَتَنْقَعُهُ أَي تَنْقِيهِ دَاخِلَ الْجَسْمِ)  
*lente (de pou)* صَعْبَةٌ : بَيْضَةُ الْقَمَلَةِ وَهِيَ الَّتِي سَمَاهَا الزَّهْرَاوِي (صَوَابَةٌ)  
*graine* بَزْرَةٌ = حَبَّةٌ وَالْبَزْرَةُ تَحْصَلُ مِنْ لَفْحِ الْبَيْضَةِ  
 صِنَاعَةُ التَّسْرُوتِ : عَمَلِيَّةٌ تَرْمِي إِلَى الْحَصُولِ عَلَى سُرْوَةِ دَوْدِ الْقَرْنِ أَي بَيْضِهِ  
*grainage* بَيْضُهُ  
*couvaison* حَضَانَةٌ = حَضْنٌ وَيُقَالُ رَحْمٌ وَرَحْمٌ وَرَحْمَةٌ  
 مِنْ رَحْمَتِ الدِّجَاجَةِ الْبَيْضِ وَعَلَى الْبَيْضِ حَضَنَتْ فَبَيَّ رَاحِمٌ وَمُرْحِمٌ وَمُرْحَمَةٌ وَرَحْمٌ الدِّجَاجَةِ أَلْزَمَهَا الْبَيْضُ  
*couvain* رَصْعٌ = عَمِي (الرَّصْعُ فَرَاخُ النَحْلِ وَالْعَمِي الْبَيْضُ الصَّغِيرُ فِي عَيْنِ الشَّهْدِ) (الْأَشْمَانِي)

نُظْفٌ = نُظْفٌ  
 تَطْهِيْفٌ = تَطْهِيْرٌ  
 بَرٌّ بِعَجَلَةٍ = بَرٌّ دَوْلَانِي  
 بَرٌّ بِبِكْرَةٍ  
 بَرٌّ يَدَوِي (لِلزَّرْحِ بِالْيَدِ)  
 سَحَبُ الْمَاءِ = إِجْتَذَبَهُ  
 حَبْلٌ  
 سِلْسِلَةُ الزَّرْحِ  
 حَافَةُ الْبِرِّ  
 دَلْوٌ = سَطْلٌ  
 غَاضُ الْمَاءِ وَنَضَبٌ  
 جَفٌّ  
 ضَهْرِيْجٌ = (حَوْضٌ)  
 خَزَانُ مَاءٍ

#### oeuf (egg) بَيْضَةٌ (124)

*oeuf de fourmi* الْبَيْضُ : بَيْضُ النَّمْلِ  
*jaune d'oeuf, vitellus* مَحٌّ (صُفَارُ الْبَيْضِ)  
*vitellin* مَحِّيٌّ = صُفَارِي  
*blanc d'oeuf (glaiere)* آحٌ (بِيَاضُ الْبَيْضِ)  
*coque, coquille* قَشْرَةُ الْبَيْضِ  
 يُقَالُ لَهَا الْقَيْضُ إِذَا بَيَسَتْ وَقَدْ تَقَيَّضَتِ الْبَيْضَةُ تَكَسَّرَتْ وَبَيْضَةٌ مَقْبِيضَةٌ مَغْلُوقَةٌ وَقَدْ أَنْظَمَتِ السَّمَكَةَ أَوْ الدِّجَاجَةَ صَارَ فِي بَطْنِهَا بَيْضٌ  
 أَنْظَامُ بَيْضٍ مَنْظَمٌ فِي نِظَامِي السَّمَكَةِ (وَمَا خَيْطَانُ مَنْظُومَانِ بَيْضًا مِنْ الذَّنْبِ إِلَى الْأَذْنِ)  
*coque ogivère* إِنْظَامُ (بَيْضِ الْجَرَادَةِ)  
 لِأَنَّ النَّظْمَ الصَّفَّ مِنَ الْجَرَادِ  
 غَشَاءُ الْبَيْضَةِ  
 وَهِيَ أَشْبَهُ بِالْوَشِيمَةِ عِنْدَ الطِّفْلِ  
 عِنْدَ خُرُوجِهِ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ  
 مَرَابِطُ الْمَحِّ (فِي الْبَيْضَةِ)  
 وَهِيَ الدَّرَزُ فِي النَّبَاتِ أَي قَاعِدَةُ الْجَوْزِيَّةِ فِي الْبَيْضَةِ  
*membrane (chorion)*  
*chalaze*  
*(nucelle)*  
*germe* جُرُومَةٌ

	(ويقال مَرَزَ ولا مرزة لأنه منبت الأرز)
	أشرة = طوى = مَرَزَ : ما تفرز به الحشرات لتبيض
<i>oviscapte ou tarière</i>	
<i>oeuf clair</i>	بيضة غير ملقحة
<i>oeuf fécondé</i>	بيضة ملقحة
	لقح = تلقيح = إلقاح = أبر = تأبير = إبرة
<i>fécondation</i>	بيضة غير مقيضة = لا قيص لها
<i>oeuf hardé (sans coque)</i>	
<i>oeuf avorté (oeuf de coq)</i>	بيضة ديك
<i>oeuf frais</i>	بيضة طرية
<i>oeuf de conserve</i>	بيضة تعليب
<i>poudre d'oeuf</i>	مسحوق البيض
<i>battre les oeufs</i>	خفق البيض
	( <i>les brouiller</i> )
	(من الخفق وهو الضرب الخفيف)
<i>oeuf mollet ou à la coque</i>	بيضة خفيفة السلف
<i>oeuf dur</i>	بيض مسلوق
<i>oeuf sur le plat ou frit</i>	بيض مقلي
<i>oeuf sauté</i>	بيضة مقلية بسرعة
<i>oeuf poché</i>	بيضة مسلوقة في ماء
	(غالب أو غلي من غلاء السمر أي ارتفاعه)
<i>farci</i>	محمشو
<i>omelette</i>	عجة بيض
	(ضعام من بيض وسمن أو زيت)
<i>quiche</i>	كباش : عجة مع لحم الخنزير
<i>fondue</i>	بيض بالجبن
<i>(ramequin</i>	عجة جبن بدون بيض
<i>oeuf à la neige</i>	آح مُضْرَب أو مخفوق
<i>crème aux oeufs</i>	قشدة بالبيض
	شراب البيض (صفاره مع حليب وسكر)
<i>lait de poule</i>	
<i>pâte aux oeufs</i>	عجينة ببيض
<i>dorer à l'oeuf</i>	ذَقَب بالبيض
	(دمن الفطيرة بصفار البيض)
<i>coller à l'oeuf ( le vin)</i>	رَوَّق النييد بالبيض
<i>coquetier</i>	وعاء البيض الخفيف السلق
<i>coquetière</i>	مسلفة (سلاقة البيض)

<i>couvée</i>	حُضْنة
	(جملة البيض الذي يحضنه الطائر ويطلق على جملة الفراخ التي تلد في حضنة واحدة والحضن عمل الطائر الداجن الذي يحضن البيض)
<i>couveuse</i>	حَاضِن = راجم = رثاء
	(دجاجة تحضن بيضها)
	حاضنة = محضنة = مُرْحمة = مُرْحمة
<i>incubateur</i>	
<i>couveuse artificielle,</i>	(آلة التفرخ
<i>incubation artificielle)</i>	
<i>incubation mixte</i>	حَضْن مختلط
	(حضن طبيعي تحضن فيه أنثى نوع من الطير بيض نوع آخر كترخيم الدجاجة على بيض البطة) (الشهائي)
<i>incubation naturelle</i>	حضن طبيعي
	(عندما تكون الأنثى هي الحاضن كالدجاجة..)
	مُفْرَخ ( <i>couvoir</i> عُش توضع فيه الدجاجة الحاضن)
<i>caviar</i>	كَنْبَار : سرء السمك
<i>couvoir, nichoir</i>	مُفْرَخ (عش)
	مَوْكِن = مَوْكِنَة = عُش (للطير وبعض الحشرات)
<i>nid</i>	مَسْرَأ (للحشرات والسمك): لوضع البيض وحضنه
<i>pondre</i>	باض = وضع البيض
<i>pondoir</i>	مَبْض = نُحْم البيض
	(سلة من قصب أو علبه من خشب تبيض فيها الطيور الأهلية)
	(الشهائي)
	تطريق (زمن بيض القطة خاصة والطير عامة)
	وقد طُرِفَت القطة حان خروج بيضها
<i>eclosion</i>	تفريخ
	(تفقس البيضة وانفصاحها)
<i>ouefrier</i>	وعاء البيض
<i>oeuf couvi</i>	بيضة مَيدرة
	وقد مَيدرت البيضة فسدت وحيث فهي مذرة وأمذرت الدجاجة البيضة أفسدتها وتمذرت البيضة فسدت
<i>nidation</i>	تُعشيش
<i>nidification</i>	صنع الأعشاش
	(وهو العرز)
	يقال عَرَزَت الجرادة ذنبا في الأرض لتبيض فهي غارز وغارزة
	والمَعْرَز وضع العرز ( <i>nid</i> ) وقد رَزَّت الجرادة أيضا عرزت ذنبا
	وكذلك أرزت

(مرض يصيب الضأن بسبب دودة الكبد)  
*cachexie aphteuse du mouton*  
*(distomatose du foie)*  
 قرحة الشفاه أو قرحة الضأن  
*chancre des lèvres ou becquériau du mouton*  
 (بثرات لا قروح تظهير على شفاه الضأن وهو مرض عضال)  
*pléthore* نضارة = غضارة = إمستاد  
 (كثرة الدم و فوط السمن في الحيوان)  
*météorisation* حُبَاط  
 (انتفاخ في كرش الخجرات نظرا لتجمع غازات بسبب اختار  
 الكلا في أكل العلف الأخضر البتل بالندى خاصة يقال  
 حَبَطَ البعير حَبَطًا فهو حَبِيط)  
*pourriture* فَسَخ = تَفْسُخ = فساد  
 (أمراض سببها فطور مجهرية أو ميكروبات)  
*farcin ou morve* رُعَام  
 (مرض معد يصيب ذوات التفرق والجنون وانجنون من الشعر  
 والعشب ما طال طولا شديدا (مخضوطة ج 5 من كتاب  
 النبات لأبي حنيفة الدينوري حسب الشهابي في معجم  
 الالفاظ الزراعية)  
*farineux, morveux* رُعَامِي  
*fanon* (1) غَبَب = غَبَب  
 (شئ جلدي تحت عنق البقرة)  
 (2) ثَنَة (شعر في مؤخر حَوْشَب الفرس)  
*cornage chronique* زَنْبَر صُورِي مُزْمِن  
 (مرض في الخيل يحصل من فالج في الحنجرة) (الشهابي)  
*fourbure* التهاب الرُّجُل  
 (احتقان والتهاب في الأنساج الحَيَّة من حافر الفرس وظلف البقرة)  
*pousse (une)* رُبُو الخَيْل  
*cheval poussif* متفخخ الرئة  
 (ويوصف به كل مبهور ضيق النفس)  
 فُول الخَيْل (فول مصري في الشام)  
*(féverole)* (ضرب صغير الحب)  
*filaire du cheval* فيلارية الفرس  
*(filaria equina)* خَيْطِيَّة  
 (جنس دود صغار مضرة)  
*poulain* مُهْر = فُلُو = فُلُو  
 (أول الفرس قبل بروز ثناياه الأماميين)

تِيَّاض : بائع البيض والطيور  
*coquetier*  
 مُؤَلَّدَة البَيْضَة  
*oogone*  
 (خلية تتكون فيها البويضات الكروية في كثير من النباتات)  
 سَرِّيَّة (أثرية كلسية لها ذرات كسرة السمك أي بيضه)  
*oolithe*  
 (تربة سرثية)  
*(terrain oolithique)*  
 بَيْضِيَّات  
*oomycètes*  
 (تربة فُطُور بَيْضِيَّة)  
*oosphère*  
 بَيْضَة كَرُونِيَّة  
 (غير منقحة)

## 125) بِيْطَارٍ أَوْ بِيْطَرِي (vétérinaire)

(veterinary)

maréchal-ferrant

طب بيطري  
*médecine vétérinaire*  
 بيطري الخيول  
*hippiatre*  
 (طب الخيول)  
*(hippiatrie)*  
 علم أمراض الحيوان  
*zoopathologie*  
 معالجة أمراض الحيوان  
*zoothérapie*  
 (علم مداواة الحيوان)  
 — أمراض الحيوانات  
*maladies des animaux*  
 مَوْتَان = وباء الحيوان  
*epizootie*  
 (كل مرض معد ينتشر بسرعة ويشمل قطرا برمته) (الشهابي)  
 حُمَّى قَلَاعِيَّة  
*fièvre aphteuse*  
 (مرض معد يصيب البقريات تظهر فيه قُلاع في الفم وبين الأظلاف)  
 وهي بذرة صغيرة إلى بياض  
*laphte*  
 جَمْرَة عَرَضِيَّة أَوْ انتفاخية  
*charbon symptomatique ou emphysemateux*  
 (مرض معد ميكروبي يصيب البقر خاصة)  
 كَلْب  
*hydrophobie ou rage*  
 (مرض خبيث يصيب الكلاب ويسري الى حيوانات أخرى  
 وإلى الانسان)  
 دَنْف = سَقَام  
*cachexie*  
 (du mouton, du boeuf)  
 هذا وضعف يعتري الغنم والبقر  
 دَنْف (أو مرض) دودة الكبد

*poulaitte* سلح الدجاج = ذرُق الدجاج (سماد)  
*poularde* فرخة خُصية (تُخصي وتُسمن)  
*poulet* فرخ الدجاج (فروج)  
*(poulette* فرُوجة)  
*poulailler* حُمّ = بيت الدجاج  
*poussin* قُوب الدجاج  
*coq* (يطلق على الفُروج وفرخ الدجاج وفراخ معظم الطيور الدواجن)  
 ديك (ذكر الدجاج)  
 فَيْضة الدجاج (طاعون الدجاج)  
*choléra des poules, peste aviaire*  
 ورم لسانى (لدى بعض الطيور يعوقها عن الأكل والشرب)  
*pépie*  
 علاجات :  
*traitements*  
*billot à patée* صَحفة العَجينة  
 (قصة توضع فيها عجينة الطيور الدواجن)  
*morailles* زَيَار  
 (خشبستان يضغط بهما البيطار جَحْفلة الفرس أي شفتيه فيذل  
 ويتمكن من يطرته)  
*appliquer les morailles* يقال زَيّر الفرس  
 مضغط عنق أو مَزَم عنق (حبل أو آلة للضغط على عنق الحيوان)  
*serre-cou*  
*rossignol* عُقافة أو عَقفاء (زَيّر حيوان)  
 (وهي حديدية في طرفها انحناء أو انعطاف)  
*séton* حِزام = قَبيلة  
 (قطعة قماش أو حبل يتم تمريره تحت إهاب لمعالجة قرحة مفتعلة  
 أي متقيحة)  
*exutoire ou plaie suppurante*  
*ventouse* فَمّ العَلَق  
 العَلَقَة (دوية سوداء تمتص الدم)  
 وقد عُلقت الدابة شربت الماء فَعَلقت بها العَلقة وعُلقت الرجل نشب  
 العلق بحلقه فهو مَعْلوق  
 مَفْصد البيطري = مَبْضع البيطار  
*flamme, lancette*  
*breuvage* دواء سائل = شراب  
 (ماء تضاف إليه بعض الادوية وتسقاه الحيوانات الأهلية المريضة  
 قسراً) (الشهباني)  
*caballins* خيل = خَيْلية  
*charge* لَصوق

*pouliche* مُهزة = فُلوة = فُلوة  
 (انثى الفلر)  
*boeuf (bos)* بقر = نُور  
*boeuvonnage* يَحْصاء البقرة  
 (إزالة المبيض)  
*boeuvonne* بقرَة مَخْصية  
*picote* صوف خُشين  
*mammite* التهاب الصُرع  
 (يصيب إناث الحيوانات الدواجن)  
*soie* شعر الحيوان وَزَعب الطير  
*rouget ou mulet rouget* حَصْبَة الخنازير  
 (مرض يصيب الخنازير)  
*ladre* يَهَق (بياض في الجسد ويكون في الخيل حول المنافذ  
 الطبيعية كالنم والأنف والشفة  
 والقُنب) (القُنب من كف الأسد ما يدخل فيه مغالبه)  
*ladreie* داء الخنازير - بَرَص  
*trichine* شَعْرية = تَرِيخِينَة  
 (دودة الخنزير وهي دودة طفيلية تصيب الخنازير وتنتقل منها إلى  
 الانسان إذا أكل لحمها غير ناضج فتحدث فيه داء الشعيرية)  
 (الشهباني)  
*(trichinose* داء الشعيرية = داء التَرِيخِينَة  
*trichodecte* قملة الحيوان  
 (تربخودكته): تتطفل على ثدييات الخيل والانعام منها :  
*trichodecte du boeuf* قملة البقر  
*trichodecte du cheval* قملة الفرس  
*trichodecte du chèvre* قملة العنز  
*avertin ou tournis* دُوار الغنم  
*piètin* مَرَض الظَلْف  
 (مرض يصيب أظلاف الضأن)  
 آكلة الضأن = قَمَلَة الضأن  
*mélophage du mouton, pou du mouton*  
 (وهي آكلة النعاج وهي حشرة من الشعراويات لا أجنحة لها تعيش  
 على جلد الضأن تحت الصوف وليست خطيرة)  
*clavelée = variola ovine* نَبِيخ = جَدْرِي الضأن  
 (مرض يصيب الضأن بمراضه كأعراض الجدري في الانسان)  
 العُقاف داء في قوائم الشاه تعوج منه فهي عاقف  
*poule (gallus)* دجاجة (مثلت الدال)  
*poule d'eau* دجاجة الماء

<i>mutation</i>	نقل أو تحويل
<i>revente</i>	إعادة البيع (أن يبيع الانسان ما اشتراه)
<i>liquidation</i>	تصفية
<i>liquidation d'un fond de commerce</i>	تصفية محل تجاري
<i>trafic d'influence</i>	اتجار بالنفوذ
<i>simonie</i>	تجارة الروحانيات (بيع وشراء الأشياء الروحية)
<i>ventes commerciales</i>	— بيوع تجارية :
<i>vente par adjudication</i>	بيع بالمزاد
<i>vente à l'amiable</i>	بيع اختياري (بالتراضي)
<i>vente en bloc</i>	بيع الجُزاف
<i>vente de la chose d'autrui</i>	بيع ملك الغير
<i>vente au comptant</i>	بيع نقدا
<i>vente sur commande</i>	بيع بالتوصية بيع بشرط (أي خيار الرد أو القبول)
<i>vente à condition</i>	
<i>vente à découvert</i>	بيع على المكشوف (بيع بضاعة ليست بحوزة البائع)
<i>vente au détail</i>	بيع التجزئة (بالتفصيل)
<i>vente sur échantillon</i>	بيع على عينة
<i>vente à l'encan</i>	بيع بالمزاد العلني
<i>vente aux enchères</i>	بيع بالمزاد
<i>vente à l'essai</i>	بيع بالتجربة
<i>vente ferme</i>	بيع بات (لا اختيار فيه) بيع على المشتري المتخلف
<i>vente sur folle enchère</i>	
<i>vente en gros</i>	بيع بالجملة
<i>vente forcée</i>	بيع جبري
<i>vente judiciaire</i>	بيع قضائي
<i>vente à la pièce</i>	بيع بالقطعة
<i>vente au poids</i>	بيع بالوزن
<i>vente au rabais</i>	بيع بثمان منخفض
<i>vente à réméré</i>	بيع الوفاء (حق استرداد المبيع وفاقاً)
<i>vente au semi-gros</i>	بيع نصف الجملة (en demi-gros)

<i>(cataplasme)</i>	يسمى لُبخة بالعامية وهي أدوية مختلفة للاستعمال الخارجي على شكل عجينة رخوة
<i>emplâtre</i>	ويسمى أيضاً كُرُوق (وهو خاص بالحيوان كمرهم يوضع فوق خرقه تداوى بها جروح الحيوانات الدواجن)
<i>emmiellure</i>	تُعَسِّل
<i>(emmieller)</i>	(عَسَّل)
<i>(embrocation)</i>	تُطُول ما ينطل أي يصب وهو ماء تُغلى في الأدوية والحشائش ويصب فاتراً على العضو المصاب
<i>énervé un animal</i>	قطع أعصاب حيوان
<i>vider un animal</i>	فَرَّغ حيواناً (نظفه)
<i>videur de poissons</i>	مُنظف السمك
<i>saignée</i>	فَصَاد (إخراج مقدار من الدم من جسم الحيوان)

## 125 (بيع) vente (sale)

<i>bonne vente</i>	رواج
<i>bon écoulement</i>	حسن تصريف بضائع
<i>de marchandises</i>	
<i> vendre</i>	باع
<i>mettre en vente</i>	وضع للبيع
<i>écouler une marchandise</i>	صَرَّف بضاعة
	ونفقت البضاعة نفدت ونفق البيع راجع ونفقت السوق قامت وراجت تجارتها
<i>(écoulement)</i>	تنفيق البضاعة ترويجها
	النافق من البضاعة خلاف الكاسد
<i>aliéner, céder</i>	ملك (بمعنى قَوَّت وباع)
<i>aliénation</i>	تفويت
<i>(cession d'une marchandise)</i>	(تَخَلَّ عن بضاعة
<i>se défaire de</i>	تَخَلَّص من شيء...)
<i>conclure une affaire</i>	أنهى قضية
<i>conclure un marché</i>	عقد صفقة تجارية
<i>réaliser une fortune</i>	جمع ثروة
<i>rétrocession</i>	رد البيع = مقابلة (أو بيع التولية بنفس الثمن الأول)

<i>contrat de vente</i>	— عقدة بيع :	<i>vente simulée</i>	بيع صوري
<i>contrat synallagmatique</i>	عقد ملزم للطرفين	<i>vente à tempérament</i>	بيع بالتسيط
	(متبادل الالتزام)	<i>vente à terme</i>	بيع أجل (بيع النسيئة)
<i>achat et vente</i>	بيع وشراء	<i>débit clandestin</i>	بيع خفية
<i>acte ou contrat</i>	عقد رسمي (صحيح)	<i>débit</i>	مبيع بالمفرد (أو بالقطاعي)
<i>authentique</i>		<i>débit de boissons</i>	خمارة (مكان بيع الخمر)
<i>contrat ou acte</i>	عقد عُرفي	<i>débit de tabac</i>	مبيع التبغ
<i>sous seing privé</i>			بائع بالتجزئة (أو المفرد أو القطاعي أو بالتفاريق)
<i>contrat de vente</i>	عقد بيع	<i>débitant</i>	
<i>contrat verbis (verbal)</i>	عقد شفوي	<i>prix abordable</i>	ثمن مناسب
<i>exécuter un contrat</i>	نفيذ شروط العقدة	<i>prix d'achat</i>	ثمن الشراء
<i>passer un contrat</i>	أبرم عقداً	<i>prix de la bourse</i>	سعر المصفق (البورصة)
<i>ratification du contrat</i>	إجازة العقد	<i>prix de compensation</i>	سعر المقتاصة
	(التصديق عليه)	<i>prix courant</i>	السعر الجاري
<i>rupture du contrat</i>	فسخ عقدة	<i>prix exorbitant</i>	ثمن باهظ
<i>réduction du contrat</i>	انتقاص العقد	<i>prix de façon</i>	ثمن التصنيع
<i>validité du contrat</i>	صحة العقد	<i>prix de facture</i>	سعر الفاتورة
<i>transfert de propriété</i>	نقل الملكية	<i>prix fixe</i>	ثمن محدد = سعر محدود
<i>tradition ou livraison</i>	تسليم المبيع	<i>prix à forfait</i>	سعر إجمالي
<i>de la chose vendue</i>		<i>prix fort</i>	ثمن مرتفع
<i>tradition manuelle</i>	تسليم باليد	<i>prix du marché</i>	سعر السوق
<i>consentement</i>	قبول	<i>prix marqué</i>	سعر مرقوم أو مثنى
<i>consentement tacite</i>	رضاء ضمني	<i>prix modéré</i>	سعر معتدل
<i>vices du consentement</i>	عيوب الرضاء	<i>prix de monopole</i>	ثمن احتكاري
	تسليم البضائع لقاء الدفع	<i>prix net</i>	السعر الصافي
<i>livraison des marchandises contre remboursement</i>		<i>prix de production</i>	ثمن الإنتاج
<i>délai de livraison</i>	ميعاد التسليم	<i>prix du sang</i>	الدية
<i>ordre de livraison</i>	إذن التسليم	<i>prix unique</i>	سعر موحد
<i>garantie de la chose vendue</i>	ضمان المبيع	<i>réduction du prix</i>	إنقاص الثمن
		<i>prix coûtant</i>	ثمن أصلي
<i>garantie de</i>	ضمان ضد العيوب الخفية	<i>vente à perte</i>	بيع بخسارة
<i>défauts cachés ou vices cachés</i>		<i>bas prix</i>	ثمن منخفض
<i>garantie de paiement</i>	ضمان الوفاء	<i>solder des marchandises...</i>	صفى بضائع...
<i>contrat en garantie</i>	عقد الضمان	<i>commerce</i>	تجارة = متاجرة
<i>contrat avec garantie</i>	بيع بضمان	<i>faire des affaires</i>	تاجر
<i>vices apparents</i>	عيوب ظاهرة	<i>étrenne</i>	هدية رأس السنة
		<i>mévente</i>	بيع الوكس = بيع بخسارة أو بثمان بخس

<i>vérification des créances</i>	تحقيق ديون	عيب موجب لرد المبيع
<i>vente d'un droit litigieux</i>	بيع حق متنازع فيه	(عيب خفي فاسخ للعقد)
<i>retrait litigieux</i>	استرداد الحقوق المتنازع عليها	دعوى الضمان بسبب العيب الخفي
<i>vente forcée</i>	بيع قسري	<i>action en garantie pour vice caché</i>
	بيع العقار المنشأ بالمواد (لتعذر القسمة بين الشركاء)	<i>contenu du colis</i>
<i>licitation</i>	بيع عند حل الطرود	محتوى الطرد
<i>expropriation</i>	نزع الملكية	<i>garantie formelle</i>
<i>vente au déballage</i>	مصنف (أو بورصة الأوراق المالية)	ضمان صريح
<i>bourse des valeurs</i>	شرط استرداد المبيع وفاءً	<i>résolution d'un acte</i>
<i>pacte de rachat</i>	أشياء قابلة للفساد	فسخ عقد
<i>choses corruptibles</i>	مُثليات (أشياء مثلية أي قابلة للاستهلاك)	<i>lésion</i>
<i>choses fongibles</i>	(قيمة)	غبن (خدبة في بيع أو شراء)
<i>(non fongibles)</i>	ضريبة	(غبنه في بيع أو شراء خدعه وغلبه وغبن فلاناً نقصه في الثمن
<i>impôt. taxe</i>	مسؤولية تعاقدية	وغيره فهو غابن وذاك مغبون)
<i>responsabilité contractuelles</i>	باعة وشراة	المغابنة : الغبن في البيع خاصة
<i>vendeurs et acheteurs</i>	تاجر	فسخ بسبب غبن
<i>commerçant, marchand, négociant</i>	شارع تجاري	<i>rescision pour lésion</i>
<i>rue commerçante</i>	مثل تجاري	<i>action en rescision</i>
<i>représentant commercial</i>	الاسم التجاري	( <i>rescisoire</i> )
<i>le nom commercial</i>	تثجير = تسويق	<i>éviction</i>
<i>commercialisation</i>	سلع تجارية	نزع الملكية = نزع اليد
<i>denrées marchandes</i>	مواد غذائية	<i>éviction de l'acheteur</i>
<i>denrées alimentaires</i>	سعر السوق (ثمن البضائع في السوق)	نزع يد المشتري
<i>valeur marchande</i>	مساومة	في حال نزع الملكية
<i>marchandage</i>	تاجر مهرب	<i>action à réméré</i>
<i>trafiquant</i>	(تجارة غير مشروعة	<i>action en paiement</i>
<i>(commerce illégal)</i>	متاجرة في المخدرات	<i>action en paiement</i>
<i>trafic de stupéfiants (ou drogues)</i>	دكاني — خانوتي	<i>du prix</i>
<i>boutiquier</i>	(أتجر	<i>action en supplément</i>
<i>(tenir boutique)</i>	تاجر المُصنِّيات (أي بضائع التصفية)	<i>du prix</i>
<i>soldeur</i>	(بيع تصفية	<i>action en réduction</i>
<i>(vente de solde)</i>	بضائع مُتبقية	<i>du prix</i>
<i>marchandises en solde</i>		دعوى انتقاص الثمن
		دعوى الاسترداد (أو الاستحقاق)
		<i>action en revendication</i>
		<i>saisie-revendication</i>
		<i>possession</i>
		<i>possession de fait</i>
		<i>possession de droit (ou légale)</i>
		<i>fruit</i>
		<i>restriction des fruits</i>
		تقادم (مضي المدة ومرور الزمن)
		<i>prescription</i>
		<i>vente d'immeuble</i>
		<i>transcription d'un acte de vente</i>
		<i>vente de créances</i>
		بيع عقار
		تسجيل عقد بيع
		بيع ديون

<i>entre (between)</i>	(126) بَيْنَ (مَا بَيْنَ)
<i>idée du milieu</i>	فكرة الوسط
<i>entre les deux</i>	بين الاثنين
<i>moyen, mitoyen</i>	وسط = متوسط
<i>cours moyen</i>	سعر متوسط
<i>moyenne</i>	وسَط
<i>moyenne d'achat</i>	متوسط الشراء
<i>moyenne de vente</i>	متوسط البيع
<i>commissaire transitaire</i>	وسيط تجاري
	(أي وسيط التجارة العابرة يقال له تاجر عبّار بالمغرب)
<i>marchandises transitaires</i>	بضائع عابرة
<i>médiateur</i>	وسيط
	(بتدخل للإصلاح)
<i>médiation, entremise</i>	وساطة = توسيط
<i>entre metteur</i>	تسمار وسيط
<i>(entre-deux</i>	بين اثنين أو شيئين
<i>entre les deux</i>	بين بين
<i>entre nous</i>	فيما بيننا
<i>entre côte</i>	ما بين الأضلاع
<i>(intercostal</i>	(متخلل الأضلاع)
<i>entrecroisement</i>	تصالب
<i>entrecuisse</i>	ما بين الموركين (شريحة)
<i>entre-deux-guerres</i>	ما بين الحربين (العالميتين)
<i>entrefenêtre</i>	ما بين نافذتين
<i>entrefilet</i>	مقطع بين سطرين
<i>entre-ligne, interligne</i>	ما بين سطرين
<i>entre-jambe</i>	ما بين الفخذين
<i>entremets</i>	محلّيات
<i>entrepont</i>	ما بين جسرين
	دور مسروق (بين الطابق الأول والدور الأرضي)
<i>entresol</i>	
<i>entretaille</i>	حفر وسط (بين حفرين)
	في غضون = في أثناء (بين زمتين)
<i>entre-temps</i>	
<i>entretoile</i>	واصلة قطعتين
	(من قماش)

<i>fournisseur, pourvoyeur</i>	مُؤمّن
	(هو المورد الذي يتعهد تأمين حيات أو أفراد ببضاعة تجارية)
	كالقرطاسيات أي أدوات الكتابة)
<i>(fournitures de bureaux)</i>	
	(فهو أيضا متعهد تأمين)
<i>regrettier</i>	بائع الفضلات
	وهو أيضا تاجر السَّقَط أو الرُّثَاث
<i>fripier</i>	(الأشياء الرثة)
<i>marchand de toilettes</i>	تاجر ملابس الزينة
<i>marchand des quatre saisons</i>	بائع متفقل
	( <i>marchand ambulant</i> )
<i>facteur</i>	بائع أو صانع آلات موسيقية
<i>commis</i>	مستكتب تجاري
<i>commis voyageur</i>	خَوَاب (أو وكيل) تجاري
	بائع بالمتفرّق (أو بالتفاريق) = بائع بالتجزئة
<i>débitant ou détaillant</i>	
<i>marchand forain, camelot</i>	بائع متجول
	مُروّج بضائع (يعرضها على الباعة في أماكن مختلفة)
<i>démonstrateur</i>	
<i>magasin</i>	مخزن
<i>(entrepôt</i>	(مستودع)
<i>magasin d'approvisionnement</i>	مخزن تموين
<i>éventaire</i>	معرض بضائع (من سَقَط السُّنَع)
<i>client</i>	زبون
<i>(clientèle = pratique</i>	(زبائن)
<i>chaland</i>	زبون دائم
	المُحوّل إليه = الاستفادة من البضاعة
<i>cessionnaire</i>	المُحوّلة أو المُحالة
	الرّاسي عليه المزداد = المنتزم بالمزداد
<i>adjudicataire</i>	
<i>adjudicateur</i>	بائع بالمزداد
<i>enchérisseur</i>	مُزايد
<i>dernier enchérisseur</i>	المُزايد الأخير
<i>fol enchérisseur</i>	مُزايد مسترسل
	(أي متهور بزيادة دون رويّة)
<i>command</i>	مُزايد حقيقي
	(شخص يرسو عليه المزداد نيابة عن مُزايد مستتر)



*entregent* حصافة (في معاملة اثنين)  
*intervalles* بينات وفواصل  
عدم التواصل (انقطاع أو انفصال)

*discontinuité*  
*espace* حيز = مجال  
*espacer les visites* باعد بين الزيارات  
*écart* فارق  
*écart du prix* فرق السعر  
*écart énorme* بون بعيد (أو شاسع)  
*distance* مسافة  
*travée* ما بين عارضتين  
*interstice* فرجة

(كل منفرج بين شيئين)  
*entrouvrir* فرج (فتح قليلا)  
*entrebâillement* انفرج (انفتاح قليل)  
*entrecouper* قطع (بمعنى فصل بين شيئين)  
*entrecolonne,* فسحة أو براح بين عمودين  
*entrecolonnement*

*entrefer* تفرجة حديد  
(حيز بين المغرضات *inducteurs* والمحث *induit*)  
*intercutané* ما بين الجلد  
*interocéanique* ما بين محيطين  
*entr'acte* فاصل زمني : استراحة  
*temps d'arrêt* مدة (أو زمن) توقف  
*relâche* توقف = عطالة (للراحة)  
*suspension de séance* وقف جلسة  
*armistice, trêve* هدنة = مهادة  
*répit* مهلة (استراحة)  
*intermittence* تقطع (زمن أو غيره)

أمثلة التقابل (بادل)

#### exemples de réciprocité

*s'entre'appeler* يتناديان  
(ينادي أحدهما الآخر)  
*s'entretenir* يتحادثان  
*s'entrebaiser* يتلاثمان  
(يلثم أحدهما الآخر)  
*s'entretuer* يتقاتلان  
*s'entre-choquer* يتصادمان

*entretoise* واصله دعامتين (أو آلتين)  
*entre-rail* ما بين سكتين أو عرض السكة  
*entrevoie* أو فاصل بين سكتين  
*entrevoûte* تفرجة (دعامتا حاجز)  
(التفرجة الفتحة بين أصبعين أو عمودين وتفاريح القباء خروفيها  
والتفرجة كل منفرج بين شيئين والتفرج الحلل بين شيئين)  
*entrevue* مقابلة (بين اثنين على الأقل)  
*interallié* بين حلفاء  
*interarmées* بين جيوش  
*interarme* بين قوات مسلحة  
*interastral* بين كواكب  
*intercalation* إدراج (بين شيئين)  
توسط = تشفع (من الشفع أو الإثنين)

*intercession*  
*interaction* تفاعل بين اثنين  
راحة بين فصلين (أي وقت دراسة في فصلين)

*interclasse*  
*interdigital* بين أصابع  
*interférence* تداخل (بين أمرين)  
*interfleuve* بين واديين  
*interglaciaire* بين دورين جليديين  
*interfoliage* توريق بيني  
(وضع أوراق من نوع خاص بين أوراق كتاب)

*intermède* فاصل بين مسرحيتين  
*intermède musical* فاصل موسيقي  
*interposer* وسط أو وضع بين شيئين  
(متوسط)

*(interposé*  
*interpolation* نص مدسوس  
*(interpoler* درس نصاً في كتاب  
*entrelarder* تطأعن اثنان

وضع بين  
*disposer parmi...* مدرج (مرفق طي... أو بين...)

*inclus*  
*incise* عبارة معترضة (بين عبارات)  
*incision* شق (قطع الى نصفين)  
*entre parenthèses,* بين هلالين

*entre guillemets*  
*mettre entre parenthèses* وضع بين قوسين  
*insertion* إدراج  
*intervention* تدخّل

<i>hétéronome</i>	تابع (غير مستقل)
<i>hétérosexuel</i>	مُشْتَقَّةٌ للمعايير (الجنس الآخر)
<i>prochain</i>	قريب = مُجاور = مُقبل = قادم
<i>mon alter ego</i>	شخص آخر يشبهني
<i>(second moi-même</i>	كأنه أنا
<i>ailleurs,</i>	في مكان آخر
<i>autre part</i>	(في موضع آخر)
<i>alibi</i>	دفع بالغبية
	(وجود المتهم في مكان آخر أثناء الجريمة)
<i>autrement</i>	بوجه آخر
<i>(d'une autre manière,</i>	بصورة أخرى
<i>d'une autre façon</i>	
<i>autrefois</i>	قديمًا
<i>alternance</i>	تعاوب = تناوب
<i>alternatif</i>	تعاوبي = تناوبي = تناوبي
<i>alternative</i>	خيار (بين شيئين)
<b>modifications</b>	تعديلات :
<i>altérer</i>	بَدَّلَ (بمعنى شَوَّهَ وخرَّفَ) تبديل = تزيف = تحريف (إفساد)
<i>altération</i>	
<i>altérabilité</i>	فسادية = تلفية (قابلية للتلف)
<i>aliénation</i>	حرمان = استلاب = نفور (نقل ملكية أيضا بهبة أو غيرها)
<i>aliénation mentale</i>	استلاب العقل (خبل أو خلل عقلي)
<i>variation</i>	تغيّر = تبدّل
<i>(diversification</i>	(تنوع
<i>diversité</i>	اختلاف = تعارض
<i>(divers</i>	(مختلف = مغاير
<i>mélange, mêlé</i>	مزيج = خليط
<i>(mélanges</i>	(شوائب
<i>(mêlée</i>	(مزيج متضارب
	تزاوج الأجناس (أي تلاقح)
<i>croisement de races</i>	
<i>hybride</i>	هجين = نَقْل = بَقْل
<i>hybridation</i>	إنغال = تبغيل = تهجين
<i>désassortir</i>	فصل في المتجانسات
<i>désassortiment</i>	فريق المتناسقات

<i>s'entre-déchirer</i>	يتمازقان
<i>s'entre-détruire</i>	يتهادمان
<i>s'interchanger</i>	يتبادلان
<i>interdépendance</i>	تواقف
	(توقف أحد على الآخر)
<i>international</i>	دُوَلِي (ما بين دول)
<i>interarabe</i>	عُرُوبِي (بين الأقطار العربية)

## différence (difference) تباين (127)

<i>(différenciation</i>	فرق = اختلاف (تغاير
<i>différent</i>	مُغاير = مختلف
<i>dissemblable</i>	متنافر (مباين)
<i>dissimilaire, disparate</i>	
<i>(dissemblance,</i>	مباينة
<i>dissimilation, dissimilitude</i>	
<i>inégal</i>	متفاوت
<i>plus grand majeur</i>	أكبر
	(أضخم = أوسع = أرحب)
<i>(majeur</i>	جسيم
	أقل
<i>mineur</i>	أصغر (بمعنى قاصر أو أقل رتبة)
<i>supérieur</i>	أعلى = أرفع = فائق
<i>inférieur</i>	أسفل = أدنى = أدون
<i>état de ce qui est autre</i>	الغيرية
<i>(les autres autrui</i>	غَيْر (الغیر بمعنى الآخرين <i>les autres</i> )
<i>autre, un thiers</i>	آخر
<i>(un autre jour</i>	(في يوم آخر
<i>étranger</i>	غريب : أجنبي
<i>(étrangeté</i>	غرابة
<i>nouveau</i>	طريف = حديث = جديد
<i>hétéroclite</i>	غريب (بمعنى شاذ وملفت)
	ابتداعي <i>hétérodoxe</i> (بعيد عن السلوك التقليدي)
<i>(orthodoxie</i>	
	متنافر = متغاير (بمعنى غير متناسق أو متجانس)
<i>hétérogène</i>	
<i>hétérogame</i>	متباين الأمشاج
<i>hétéromorphe</i>	مختلف الأشكال

<i>partage</i>	تَجزُّؤ (بمعنى اختلاف)	<i>complexe</i>	عقدة (مُعقد) = مركَّب
<i>(partage d'opinions)</i>	اختلاف الآراء	<i>complex d'infériorité</i>	مركب نقص
<i>partage des voix</i>	اختلاف الأصوات	<i>complexité</i>	تعقد
<i>démarcation, limitation</i>	تحديد	<i>complication</i>	(أو ارتباك)
<i>(ligne de démarcation)</i>	خط فاصل		تحويل (تغيير وتبديل)
<i>allopathie</i>	ألوباثيا	<i>transformation, changement</i>	متغير (إل حد أنه لا يعرف بسهولة ويُسر)
	(طريقة علاج لها آثار تخالف أسباب المرض)	<i>méconnaissable</i>	
<i>allotropie</i>	تأصل	<i>version différente</i>	رواية مخالفة
	(اختلاف شكلي مادة لها أصل واحد)	<i>autre histoire</i>	حكاية أخرى
<i>appoint</i>	تكلمة (رصيد متَّم)	<i>contraire.</i>	نقيض = ضد = مخالف = عكس
<i>écart</i>	فارق (يحدو إلى الانحراف والبعد)	<i>contrariété</i>	مضايقة = معاكسة
	فائض (بمعنى فضلة وبقيّة من الأصل)	<i>contrarier</i>	ضادّ = عاكس
<i>excédent, surplus</i>			تناقض = تضاد = مفارقة = مناقضة
<i>le reste</i>	الباقى	<i>contraste</i>	
	الرصيد (الباقى من الشيء خصوصا الأموال والمبيعات)	<i>contraster</i>	تباين = تضاد = تناقض
<i>solde</i>		<i>distinct</i>	مغاير (بمعنى متميز)
	الفرق ( <i>soulte</i> هو الفرق المعدل الذي يدفعه أحد المتقاسمين لموازنة الجصاص) فهو معدّل القسمة	<i>qualité distinctive</i>	صفة فارقة. = مميزة = مخصّصة
<i>soulte de partage</i>		<i>nuance</i>	فارق دقيق
<i>hors de cause</i>	خارج عن الدعوة	<i>(nuancer)</i>	(أبرز الفرق الدقيق)
<i>hors cadre</i>	خارج الملاك	<i>discordant</i>	مخالف (بمعنى متنافر وغير متناسب)
<i>hors-concours</i>	خارج المباراة	<i>choses qui jurent</i>	أشياء متنافرة
	مُشَوَّيات ومُقبَّلات (تعتبر نوازل خارجة عن الطعام الأصلي)	<i>(jurer contre, hurler)</i>	(صاح به = نافرِه)
<i>hors-d'oeuvre</i>		<i>couleur hurlantes (entre elles)</i>	ألوان متنافرة
<i>digression</i>	خروج عن الموضوع (استطراد)	<i>opposition</i>	معارضة = مناقضة
<i>éloigné</i>	بعيد — ناء (أو مبعَد = مُقْصَى)	<i>exception</i>	مخالفة (بمعنى الاستثناء والشذوذ)
<i>fort loin, bien loin</i>	بعيداً جداً		شق العصى وانفصل واعتزل
<i>voir loin</i>	ينظر بعيداً	<i>faire bande à part</i>	
<i>de loin en loin</i>	نادراً		انشقاق = انفلاق = انشطار (بمعنى انفصال)
<i>loin de là</i>	بعكس ذلك	<i>scission</i>	
			غير مُلتزم (مخالف لعرف أو عادة)
<i>épice (spice)</i>	128 تابل	<i>non-conformiste</i>	
	(توابل)	<i>sortir de sa voie</i>	حاد عن طريقه
<i>(condiments)</i>		<i>dévier</i>	انحرف
<i>plantes à condiments</i>	نباتات التوابل	<i>déroger à...</i>	أخلّ (خالف وخرق)
	(مثل الكمون والصعتر والفلفل والقرفة وغيرها).	<i>(dérogation)</i>	(تفّض = مخالفة)

<i>épisé, assaisonné</i>	مَتَبَّل = مُفَوَّه	ومن جملة البهار المعروف بعين البقر أو بهار البقر يسمى أيضا العرار وهو نبت طيب الرائحة.
<i>arome du thé</i>	نكهة (مثل نكهة الشاي) ومعناها ذَوَاق	ولاحظ الشهباني (معجم الألفاظ الزراعية) أن البهار هو الأقحوان
<i>gout, saveur</i>	نباتات عطرية	<i>(anthesis)</i> فيه أنواع منها :
<i>plantes aromatiques</i>	تتبيل	<i>anthesis des champs</i> بهار حقل
<i>assaisonnement</i>	(تفويه)	<i>anth. nobilis</i> بهار نبيل وهو البابونج
<i>denrées coloniales</i>	مواد استعمارية	<i>(Anthesis camomille romaine)</i>
<i>aromaté</i>	(أي مواد أولية تعتبر من محاصيل الأقطار المستعمرة) وتقع ضمن ما يعرف ببضائع المستعمرات	<i>aromate</i> فُوَه = عَطْر = طَيْب = تَابِل
<i>marchandises coloniales</i>		والواقع أن الكلمة الفرنسية تشمل كل مادة لها فَعْوَة أي رائحة طيبة ولكنها لا تطلق إلا على المواد العطرية النباتية كالتوابل والأبزار والأفاويه (الشهباني)

(تابع)

